

Alle Kulturinstitutionen in Frankreich, Belgien und Deutschland bleiben bis auf Weiteres geschlossen. Informieren Sie sich bei Interesse an Veranstaltungen und Ausstellungen in Luxemburg bitte im Vorfeld online oder über die angegebenen Telefonnummern über Programmänderungen und über zu beachtende Vorschriften.

Toutes les institutions culturelles en France, en Belgique et en Allemagne sont fermées jusqu'à nouvel ordre. Si vous êtes intéressé-e par des événements ou des expositions au Luxembourg, n'oubliez pas de vous informer en ligne à l'avance sur les éventuels changements de programme ou les mesures sanitaires à respecter.

NEWS

Nukleare Aufrüstung: Kein Verbrechen? **S. 3**

REGARDS

Autofestival: Ein Auto kaufen? Wirklich? **S. 4**

Vorwürfe gegen EU-Grenzschutzagentur:

Langsam wird es unbequem **S. 6**

Was treibt Sie an?

Die Begegnung mit dem anderen **S. 8**

Wahlen in Uganda:

Corona schützt vor Opposition **S. 11**

Géorgie: En Pankissi, des voix féminines qui portent **p. 13**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Les frontalières **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Willis Tipps **S. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Philippe Lamesch **S. 12**

FILMER A SERIEN

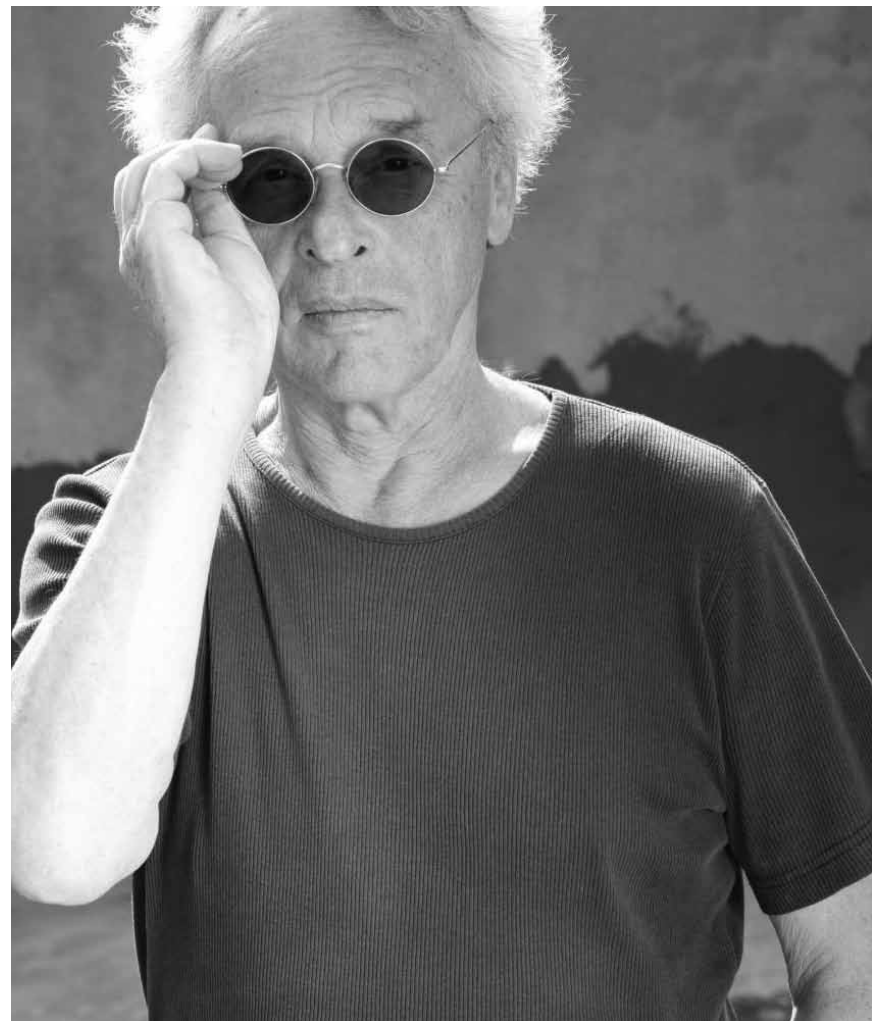
Programm **S. 16 - S. 23**

Never Rarely Sometimes Always **S. 18**

Barbaren **p. 23**

Coverfoto: Philippe Lamesch

WAT ASS LASS | 22.01. - 31.01.



Ulrich Kuhlmann liest Franz Kafka – und zwar die Werke „Betrachtungen“ und „Das Urteil“. An diesem Freitag, dem 22. Januar um 20 Uhr im Théâtre national du Luxembourg.

FR, 22.1.

MUSEK

ONLINE **La traviata**, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Dmitri Hvorostovsky, Metropolitan Opera, *0h30*. www.metopera.org

ONLINE **Vincent Peirani Living Being**, jazz, Philharmonie, *Luxembourg*, *18h + 20h*. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
À 20h retransmission en direct sur philharmonie.lu
COMPLET !

ONLINE **Eberle/Locher/Manzecchi feat. Luluk Purwanto**, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, *20h*. unterfahrt.de

ONLINE **Bait & Switch**, electro, live from Tanzhaus West & Dora Brilliant, United We Stream, *21h - 23h*. unitedwestream.berlin

THEATER

ONLINE **Futureland**, inszeniert von Lola Arias, Das Maxim Gorki Theater, *19h30*. www.gorki.de/de/gorki-stream

Terres arides, de Ian De Toffoli, avec Luc Schiltz et Pitt Simon, Kinneksbond, *Mamer*, *20h*. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Flight 49, de et mise en scène de Simon Stone, en néerlandais avec surtitres en français & anglais, Grand Théâtre, *Luxembourg*, *20h*. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
ANNULÉ !

Le menteur, de Pierre Corneille, mise en scène de Julia Vidity, Théâtre d'Esch, *Esch*, *20h*. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Moulins à paroles, d'Alan Bennett, mise en scène de Mahlia Theismann, avec Jean-Marc Barthélemy, Céline Camara et Monique Reuter, Grand Théâtre, *Luxembourg*, *20h*. Tél. 47 08 95-1. www.tol.lu

Betrachtung / Das Urteil, Ulrich Kuhlmann liest Franz Kafka, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, *20h*. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

KONTERBONT

ONLINE **Digitaler Spieleabend für junge Queers**, SchMIT-Z, *Trier (D)*, *18h*. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

WAT ASS LASS | 22.01. - 31.01.

Einschreibung erforderlich:
vincent.maron@schmit-z.de

Foodsharing Distribution Days,
centre culturel Am Duerf,
Junglinster, 18h.
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

Foodsharing Distribution Days,
Sall „am Keller“, *Dahlem/Garnich, 20h.*
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

SA, 23.1.

JUNIOR

Mega béis, mat Kopla Bunz &
Theater Melone (> 6 Joer), Rotondes,
Luxembourg, 11h, 15h + 17h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
AUSVERKAAFT!

Geheimnisvoll Kristaller,
Workshop (11-15 Joer),
Musée national d'histoire naturelle,
Luxembourg, 14h30. Tél. 46 22 33-1.
www.mnhn.lu
Aschreiwung erfuerderlech.

Ee Cover fir „Däiwelsmusek“,
Workshop am Kader vun der
Ausstellung „L'homme gris“ (6-12 Joer),
Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erfuerderlech:
klik@casino-luxembourg.lu

On-Off, mise en scène de
Valeria Frabetti (2-5 ans),
Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven,*
15h + 17h. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

ONLINE Atelier interactif gratuit
en ligne, (> 3 ans),
Iletaitunefois asbl, *16h30.*
facebook.com/iletaitunefois.asbl

MUSEK

ONLINE Tosca, de Giacomo Puccini,
sous la direction de Giuseppe

Sinopoli, Metropolitan Opera, *0h30.*
www.metopera.org

Jos Majerus, récital d'orgue,
cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg,*
11h.

Philharmonie grand-ducale et
municipale d'Ettelbruck,
Wanter-Concert, queesch duerch
Europa, Centre des arts pluriels
Ettelbruck, *Ettelbruck, 17h + 20h.*
Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu
OP DEN 8.5. VERRÉCKELT!

ONLINE Berliner Philharmoniker,
unter der Leitung von Daniele
Gatti, Werke von Strawinsky und
Schostakowitsch, Philharmonie Berlin,
19h. digitalconcerthall.com

Scarred, metal, release party,
Kulturfabrik, *Esch, 20h.* Tél. 55 44 93-1.
www.kulturfabrik.lu
CANCELLED!

ONLINE Nick Woodland,
Blues, Unterfahrt Jazz Club, *20h.*
unterfahrt.de

ONLINE Frank Kvitta, electro, live
from Tanzhaus West & Dora Brilliant,
United We Stream, *21h - 23h.*
unitedwestream.berlin

THEATER

Terres arides, de Ian De Toffoli,
avec Luc Schiltz et Pitt Simon,
Kinneksbond, *Mamer, 20h.*
Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Flight 49, de et mise en scène de
Simon Stone, en néerlandais avec
surtitres en français & anglais,
Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.*
Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
ANNULÉ !

Moulins à paroles, d'Alan Bennett,
mise en scène de Mahlia Theismann,
avec Jean-Marc Barthélemy,
Céline Camara et Monique Reuter,
Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.*
Tél. 47 08 95-1. www.tol.lu



« Moulins à paroles », d'Alan Bennett et mis en scène par Mahlia Theismann, est une série de monologues écrite pour la BBC dans les années 1990. Une production du TOL à voir au Grand Théâtre, les 22, 23, 28, 29 et 30 janvier à 20 h ainsi que les 24 et 31 janvier à 17 h.

ONLINE Woyzeck Interrupted,
von Mahin Sadri und Amir
Reza Koohestani nach Georg
Büchner, Residenz Theater, *20h.*
deutschestheater.de/programm/a-z/
woyzeck-interrupted

On-Off, mise en scène de Valeria
Frabetti (2-5 ans), Kulturhaus
Niederaanven, *Niederaanven, 10h30*
(COMPLET), 15h (COMPLET) + 17h.
Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Mega béis, mat Kopla Bunz
& Theater Melone (> 6 Joer),
Rotondes, *Luxembourg, 11h + 15h.*
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
AUSVERKAAFT!

SO, 24.1.

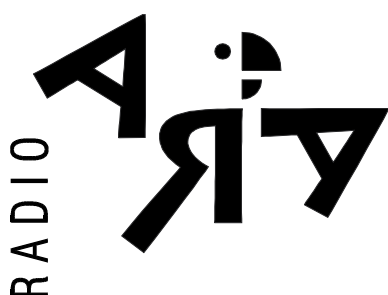
JUNIOR

Rotkäppchen, ein lustiges
Märchenmusical der Musikbühne
Mannheim (> 5 Jahre), Trifolion,
Echternach, 10h + 15h. Tél. 26 72 39-1.
www.trifolion.lu

Famiglie, vum Andrea Buzzetti
(2-6 Joer), Kulturhaus Niederaanven,
Niederaanven, 10h30. Tél. 26 34 73-1.
www.khn.lu

Relié et tiré, atelier intergénérationnel
en binôme enfant-adulte (> 6 ans),
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg, 14h30.*
Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

Est-ce que je peux sortir de table ?
Les arts du cirque dans la cuisine,
mise en scène de Stéphane Fortin,
Neimënster, *Luxembourg, 16h.*
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Mondophon mit Willi: samstags von 17h bis 18h30

Die neusten Hits und verborgene Schätze der Weltmusik von früher bis heute.
An diesem Samstag, dem 23. Januar: Neue CDs Teil 2 und Meilensteinalbum Susana Baca (Peru).

EVENT

FOTO: PATRICK GALBATS



Nach monatelangen Verschiebungen erblickt das dokumentarische Spektakel „Les frontalières“ am 31. Januar das Licht der Welt.

THEATER

Grenzerfahrungen

Tessie Jakobs

Grenzgänger*innen sind aus der Luxemburger Arbeitswelt nicht wegzudenken. Schätzungen nach werden sie im Jahr 2060 die Zahl der ortsansässigen Arbeitnehmer*innen übertreffen. Das Theaterprojekt „Les frontalières“ beleuchtet den weiblichen Teil dieser demografischen Gruppe.

Sie kommen aus Frankreich, Belgien, Deutschland, reisen tagtäglich über Landesgrenzen, manche von ihnen verbringen viele Stunden die Woche im Stau. In Umfragen werden sie vornehmlich mit finanziellem Reichtum assoziiert, punktuell aber auch mit kultureller und sozialer Bereicherung für das Großherzogtum.

Die Rede ist natürlich von Menschen, die in Luxemburg arbeiten, ihren Wohnsitz jedoch in einem der Nachbarländer haben. Pauschal werden sie oft „d'Frontalieren“ genannt, was den Eindruck erweckt, es handle sich hier um eine homogene Gruppe. Dabei versteckt sich hinter jeder einzelnen Person eine individuelle Lebensgeschichte.

Rund zwei Drittel der in Luxemburg arbeitenden Grenzgänger*innen

sind Männer. Das hat die Regisseurin Sophie Langevin dazu veranlasst, gerade das sich in der Minderheit befindende Geschlecht ins Zentrum eines Projekts zu stellen. Für „Les frontalières“ hat sie mit rund 40 Grenzgängerinnen gesprochen, sie bezüglich ihres Alltags und ihrer Motivation, im Großherzogtum zu arbeiten, befragt. Die Themenschwerpunkte arbeitete sie zusammen mit Christophe Sohn, Forscher am Luxembourg Institute of Socio-Economic Research (Liser), aus: Was bedeutet es für Sie „Frontalière“ zu sein? Wie ist Ihre Haltung bezüglich Integration am Arbeitsplatz? Wie organisieren Sie Ihr Familienleben? Was Langevin insbesondere interessierte, waren die Fragen nach der Identität: Wie lebt es sich zwischen den Grenzen, Kulturen und Nationalitäten? Wo und wann erleben die Betroffenen ein Zugehörigkeitsgefühl?

Auf der Basis dieser Erlebnisberichte hat Langevin das dokumentarische Theaterstück „Les Fontalières“ konzipiert. Neben persönlichen Aspekten kommen darin auch ökonomische, urbanistische und soziopolitische Fragestellungen zur

Sprache. Ursprünglich für Juni 2020, dann für Anfang Januar 2021 geplant, aufgrund der Corona-Pandemie jedoch beide Male verschoben, erblickt das Werk nun endlich am 31. dieses Monats das Licht der Welt. Im Anschluss an die Vorstellung um 14.30 Uhr findet ein Rundtischgespräch mit Grenzgängerinnen statt.

Die Geschichten der Interviewten werden stellvertretend von den Schauspielerinnen Aude-Laurence Biver, Bach-Lan Lê-Bà Thi, Nora Koenig und Andrea Quirbach verkörpert. „Les frontalières est une sorte d'autopsie de cet échange frontalier à travers l'intime de celles qui le construisent et le nourrissent pour apprendre et comprendre ce que ces personnes vivent et apportent aux « terrains » qu'elles occupent“, heißt es im Beschreibungstext des Events.

Der Aspekt Grenzarbeit hat das Projekt längst nicht nur inhaltlich beeinflusst. Monatelang hatte das Team, das zum Teil selbst aus Grenzgänger*innen besteht, sich wegen geschlossener Grenzen nicht treffen können. Der Vorstellungstermin um 17 Uhr musste durch einen um 14.30 Uhr ergänzt werden, um in Frankreich lebenden

Zuschauer*innen eine Heimkehr vor der dort geltenden Ausgangssperre ab 18 Uhr zu gewährleisten. Angesichts der pandemiebedingt ungewissen Lage wurde in den vergangenen Monaten zudem eine auditive Version des Projekts ausgearbeitet. Sie wird im Frühjahr auf RTL-Radio zu hören sein.

Das Event findet anlässlich des 40. Geburtstags der Association de soutien au travailleurs immigrés (Asti) statt. Letztere hatte bereits am 13. Januar Wissenschaftler*innen, Arbeitgeber*innen sowie Langevin selbst zu einer auf Youtube und Facebook verfügbaren Podiumsdiskussion eingeladen. Eine Übersicht der in diesem Kontext vorgestellten Statistiken und Studien zum Thema Grenzarbeit finden Sie in unserem Online-Artikel „Grenzgänger*innen in Luxemburg: Zunehmend erforscht“ (woxx.eu/grenzen).

Les frontalières. Am 31. Januar um 14.30 und 17 Uhr im Escher Theater. Am 24. Februar um 20 Uhr im Grand Théâtre.

WAT ASS LASS | 22.01. - 31.01.

MUSEK

ONLINE **Manon**, de Jules Massenet, sous la direction de Maurizio Benini, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Les chapeaux noirs, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

ONLINE **Berliner Philharmoniker**, unter der Leitung von Daniele Gatti, Werke von Strawinsky und Schostakowitsch, Philharmonie Berlin, 12h. digitalconcerthall.com

L'ensemble vocal Sing4You, œuvres d'Irving Berlin, Jan Wilke, Bing Crosby, John Rutter et Idina Menzel, Cube 521, Marnach, 15h + 18h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

La chapelle harmonique, sous la direction de Valentin Tournet, avec Jean-François Zygel (piano), œuvres de Bach, Philharmonie, Luxembourg, 16h + 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Orchestre national de jazz, sous la direction de Gast Waltzing, avec Morgane Ji et Pablo Fagundes, Théâtre d'Esch, Esch, 17h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

ONLINE **Das Rheingold**, von Richard Wagner, unter der Leitung von Adam Fischer, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

THEATER

Parterre, von Michel Clees, Inszenierung von Bernhard M. Eusterschulte, mit Robert Atzlinger, Nora Koenig und Arash Marandi, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 17h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Moulins à paroles, d'Alan Bennett, mise en scène de Mahlia Theismann, avec Jean-Marc Barthélemy, Céline Camara et Monique Reuter, Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1. www.tol.lu

Terres arides, de Ian De Toffoli, avec Luc Schiltz et Pitt Simon, Kinneksbond, Mamer, 17h30. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

KONTERBONT

ONLINE **Precise Poetry: Lina Bo Bardi's Architecture - Creating Poetry through Architectural Precision**, projection du documentaire de Belinda Rukschcio (D/A/BR 2014. 53'. V.o. port. + s.-t. ang.), dans le cadre de l'exposition « Leonor Antunes. Vides,

intervalles et jonctions », Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, 14h + 16h. mudam.com/precisepoetryscreening

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

MO, 25.1.

KONFERENZ

ERAUSGEPICKT **Sexuell Revolution an dann? Geschlechterverhältnisse zu Lëtzebuerg zanter den 1960er-Joren**, mat der Sonja Kmec, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 19h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Koexistenz Mensch-Wolf - Realismus oder Utopie? Mit Laurent Schley,

Rotkäppchen als lustiges Märchenmusical? Das geht! Die Musikbühne Mannheim macht es an diesem Freitag, dem 24. Januar um 10 Uhr im Trifolion in Echternach vor.



Trifolion, Echternach, 19h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

MUSEK

ONLINE **Die Walküre**, de Richard Wagner, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE **Die Walküre**, von Richard Wagner, unter der Leitung von Adam Fischer, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

Jörg Widmann, récital de clarinette, œuvres entre autres de Berio, Stravinsky et Widmann, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

THEATER

Parterre, von Michel Clees, Inszenierung von Bernhard M. Eusterschulte, mit Robert Atzlinger, Nora Koenig und Arash Marandi, Théâtre national du Luxembourg,

Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

KONTERBONT

ONLINE **Ga Ram Kim on Social Media in Relation to Political, Economic and Cultural Issues**, interview avec Emanuela Mazzonis di Pralafera, dans le cadre de l'exposition en ligne « Me, Family », Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, 11h. mefamily.mudam.com

Tom Reisen, lundi littéraire, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 19h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Inscription obligatoire : bibliotheque@differdange.lu

DI, 26.1.

JUNIOR

On-Off, mise en scène de Valeria Frabetti (2-5 ans), Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 14h30 + 16h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Ei! Gutt Mëllech! Workshop (6-8 Joer), Naturschutzzentrum A Wiewesch, Manternach, 14h30. Aschreiwung erfuerderlech. Org. Musée national d'histoire naturelle.

Mega béis, mat Kopla Bunz & Theater Melone (> 6 Joer), Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
AUSVERKAAFT!

KONFERENZ

ONLINE **La présidence portugaise du Conseil de l'Union européenne**, avec Ullrich Wilhelm Klöckner, Maison de l'Union européenne, 18h. Inscription obligatoire : ec.europa.eu/luxembourg/events/la-presidence-portugaise-du-conseil-de-lue_fr

MUSEK

ONLINE **Don Giovanni**, de Wolfgang Amadeus Mozart, sous la direction de Fabio Luisi, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

THEATER

Parterre, von Michel Clees, Inszenierung von Bernhard M. Eusterschulte, mit Robert Atzlinger,

ERAUSGEPICKT



Cycle de conférences « Kulturgeschichte Lëtzebuerg »

Le Luxembourg n'est pas une île (culturelle), mais quel impact les contraceptifs oraux et le mouvement des femmes ont-ils eu sur la notion de féminité et de masculinité au Luxembourg ? Comment cela peut-il être mesuré ou examiné ? Dans sa **conférence du lundi 25 janvier** « Les rôles de genres au Luxembourg à partir

des années 1960 », au Centre des arts pluriels à Ettelbruck, Sonja Kmec expliquera comment et pourquoi les relations entre les sexes ont changé au cours des dernières décennies. S'y ajoutera aussi la question de l'influence des idées biologiques sur les réalités sociales. **La conférence débutera à 19h** et sera tenue en langue luxembourgeoise. Plus d'informations : cape.lu



Mots de passe

Depuis le mois d'octobre 2020, Corina Ciocârlie et le Cercle Cité proposent un nouveau cycle de rencontres en ligne consacré au phénomène migratoire sous la loupe d'écrivains et de photographes. À chaque traversée ses protagonistes – les passagers –, ses adjuvants – les passeurs – et ses formules magiques – les mots de passe. Parmi ceux qui offrent au migrant leurs services pour lui permettre de se retrouver sain et sauf sur l'autre rive, il y a ce Charon des temps modernes dont l'honnêteté et les bonnes intentions restent à prouver. Si le cheval du héros, dans les contes de fées, est un compagnon de route à cent pour cent fiable et fidèle, le passeur joue un rôle plus ambigu dans l'économie de la traversée : à part le fait qu'il réclame immanquablement son dû, il nous mène souvent en bateau, littéralement et dans tous les sens. D'ailleurs, l'expression « mener quelqu'un en bateau » – le tromper – est, comme par hasard, le fruit d'un mélange entre les mots « bateleur », qui désigne un prestidigitateur, et « batelier », celui qui dirige un bateau... **Le jeudi 28 janvier à 20h** sera présenté « **Passer, quoi qu'il en coûte** », un essai signé **George Didi-Huberman et Niki Giannari**, sur les migrations contemporaines en général et sur les réfugiés du camp d'Idomeni en particulier. Aux questions posées par la cinéaste grecque – « *Comment part une personne ? Pourquoi part-elle ? Vers où ?* » –, le philosophe français répond par une anaphore qui suggère le mouvement sans cesse recommencé des vagues, le flux et le reflux de nos grandes espérances et de nos illusions. On largue les amarres, quoi qu'il en coûte. On a hâte de se retrouver de l'autre côté de la rivière, ou de la mer, ou de la nuit, quel que soit le prix exorbitant payé pour la traversée. Le début du périple, le comment et le pourquoi des aventures au pays des soi-disant merveilles c'est, justement, une offre qui ne se refuse pas. Qu'on ne refuse pas, parce qu'on préfère toujours regretter ce qu'on a fait, et non ce qu'on n'a pas fait. Dans le respect des consignes sanitaires liées à la pandémie, **la rencontre se fera en ligne, via la plateforme Zoom**. Pour garantir une bonne interaction avec le public, le nombre de participant-e-s est limité à 25 personnes. Plus d'informations et inscription : cerclecite.lu/fr/event/cercle-de-lectures-en-noir-et-blanc-cliches-en-tous-genres-2

WAT ASS LASS | 22.01. - 31.01.

Nora Koenig und Arash Marandi, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

On ne badine pas avec l'amour, d'Alfred de Musset, mise en scène de Laurent Delvert, introduction à la pièce par Ian De Toffoli une demi-heure avant chaque représentation (F), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

Renc'Art - œuvre du mois : horloge à gaine de Barthélemy Namur (1729-1779), vers 1770, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (GB). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

ONLINE Léiere méi liicht gemaach, mat der Julie Bové, 19h30. www.kannerschlass.lu
Aschreiwung erfuerderlech: eltereschoul@kannerschlass.lu

MI, 27.1.

JUNIOR

ONLINE Atelier interactif gratuit en ligne, (> 3 ans), Illetaitunefois asbl, 16h30. facebook.com/iletaitunefois.asbl

Mytho perso, théâtre d'objets, avec les Becs verseurs (> 15 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « Fabula Rasa ». COMPLET !

Cake et madeleine, théâtre d'objets, avec la cie Bakélite (> 14 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « Fabula Rasa ». COMPLET !

KONFERENZ

Portrait d'une collection, avec Lisa Baldelli, Marie-Noëlle Farcy et Charlotte Masse, dans le cadre de l'exposition « Les 25 ans de la collection Mudam », Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 19h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/adultbooking

MUSEK

ONLINE Le comte Ory, de Gioachino Rossini, sous la direction de Maurizio Benini, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Le jardin de l'espoir, concert en mémoire des victimes de l'Holocauste, Neimënster, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

THEATER

Terres arides, de Ian De Toffoli, avec Luc Schiltz et Pitt Simon, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

KONTERBONT

Péitruss, Virféierung vum Max Jacobs sengem Film (L 2017. 90'. O.-Toun), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

ONLINE Nee, nee ech wëll net! **D'Trotzphase bei kleng Kanner**, mat der Véronique Nilles, 19h30. www.kannerschlass.lu
Aschreiwung erfuerderlech: eltereschoul@kannerschlass.lu

Filmreihe (O)urpositiv 3.0:

Voices of Transition, Vorführung des Dokumentarfilms von Nils Aguilar (D/F 2012. 66'. Eng. O.-Ton + dt + eng. Ut.), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu

DO, 28.1.

JUNIOR

Mytho perso, théâtre d'objets, avec les Becs verseurs (> 15 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « Fabula Rasa ». COMPLET !

Acqua alta, danse et arts numériques, avec Adrien M et Claire B (> 8 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « Fabula Rasa ». COMPLET !

Cake et madeleine, théâtre d'objets, avec la cie Bakélite (> 14 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « Fabula Rasa ». COMPLET !

WAT ASS LASS | 22.01. - 31.01.



Il y a aura du jazz au Centre d'arts pluriels Ettelbruck - joué par l'Arthur Possing Quartett, le 29 janvier à 20 h 30.

KONFERENZ

ONLINE Malinowski: Anthropology, De-Colonialism and Race, with Catherine Whittle, Vicky Barnecutt, Freddy Foks and Emma Pizarro, LSE Library, 14h. facebook.com/events/521886468725530

ERAUSGEPICKT ONLINE En noir et blanc. Clichés en tous genres, cercle de lecture avec Corina Ciocârlie, Cercle Cité, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu Inscription obligatoire.

ONLINE Racism and Colonial Violence in Archives, SRSC Archives, 20h. facebook.com/events/3466601140126117

MUSEK

ONLINE Faust, de Charles Gounod, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE Concert ActArt : Classique à 5 ! Avec Stéphanie Pochet (clarinette), Emmanuel Teutsch (hautbois), Leo Halsdorf (cor), Jean-Paul Dietz (basson) et Katrin Reifenrath (piano), œuvres de Mozart et Beethoven, conservatoire, Luxembourg, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Funkyfying the 70's, avec les enseignant-e-s du CMNord, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 19h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

ONLINE Last Chance to Misbehave, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

THEATER

Um Stamminee, eng musikalesch-satiresch Revue iwwer d'1960er- an 1970er-Joren zu Lëtzebuerg aus dem Mond vum Pir Kremer, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 19h30. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Terres arides, de Ian De Toffoli, avec Luc Schiltz et Pitt Simon, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Moulins à paroles, d'Alan Bennett, mise en scène de Mahlia Theismann, avec Jean-Marc Barthélemy, Céline Camara et Monique Reuter, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.tol.lu

Extrawurst, von Dietmar Jacobs und Moritz Netenjakob, inszeniert von Frank Matthus, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

On ne badine pas avec l'amour, d'Alfred de Musset, mise en scène de Laurent Delvert, introduction à la pièce par Ian De Toffoli une demi-heure avant chaque représentation (F), Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

The Winner Writes It All: Recht a Gerechtegkeet, Neimënster, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

MUSEK

ONLINE Falstaff, de Giuseppe Verdi, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Seong-jin Cho (piano), œuvres de Chopin et Mendelssohn, Philharmonie, Luxembourg, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

ONLINE Edsun, RnB, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

ONLINE Norisha, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

ONLINE Berliner Philharmoniker, unter der Leitung von Kirill Petrenko, mit Daniil Trifonov (Klavier), Werke von Prokofjew und Suk, Philharmonie Berlin, 20h. digitalconcerthall.com

Arthur Possing Quartett, jazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

ONLINE DeGuzman, electro, live from Tanzhaus West & Dora Brilliant, United We Stream, 21h - 23h. unitedweststream.berlin

THEATER

Um Stamminee, eng musikalesch-satiresch Revue iwwer d'1960er- an 1970er-Joren zu Lëtzebuerg aus dem Mond vum Pir Kremer, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 19h30. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Terres arides, de Ian De Toffoli, avec Luc Schiltz et Pitt Simon, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Moulins à paroles, d'Alan Bennett, mise en scène de Mahlia Theismann, avec Jean-Marc Barthélemy, Céline Camara et Monique Reuter, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.tol.lu

On ne badine pas avec l'amour, d'Alfred de Musset, mise en scène de Laurent Delvert, introduction à la pièce par Ian De Toffoli une demi-heure avant chaque représentation (F), Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Renc'Art - œuvre du mois : horloge à gaine de Barthélemy Namur (1729-1779), vers 1770, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h (GB). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

A Plastic Ocean, projection du documentaire de Craig Leeson (2016 GB. 102'), Mesa, Esch, 19h. transition-minett.lu/event/film-night-a-plastic-ocean

ONLINE Foodsharing Online Informationsstreffen, 19h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

FR, 29.1.

JUNIOR

Acqua alta, danse et arts numériques, avec Adrien M et Claire B (> 8 ans), Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « Fabula Rasa ». COMPLET !

KONFERENZ

ONLINE Black Feminism beyond the Human, with Frances Hasso, Zakiyyah Iman Jackson, Patrice Douglass, Frances S. Hasso and Anna Krylova, duke.zoom.us, 17h30. Registration requested. facebook.com/events/425819321952826

WELTMUSEK

Willis Tipps



Berührendes Bosnien

Wer die Musik des Balkans auf schmissige Blaskapellen reduziert, liegt falsch. Uralte Wurzeln hat der ruhige, melancholische Sevdalinka, der in Bosnien-Herzegowina zu Hause ist. **Amira Medunjanin** ist die führende Vertreterin dieses Gesangsstils, die aber auch andere Formen glänzend beherrscht. Jetzt ist ihr zehntes Album unter dem Titel **For Him and Her** veröffentlicht worden. Es enthält Lieder des serbischen Sängers und Komponisten Toma Zdravkovic und der bosnischen Sängerin Silvana Armenulic, die mit ihrer Kooperation den jugoslawischen Folk der 1960er und 1970er geprägt haben. Amira Medunjanin hat zwölf ihrer Lieder neu aufgenommen und entführt uns damit in eine Vergangenheit, in der die ethnische Vielfalt des Balkans nicht nur als selbstverständlich, sondern auch als bereichernd begriffen wurde. Im Westen ist solche Musik damals nicht wahrgenommen worden. Natürlich hat dieses Album eine nostalgische Komponente. Es ist aber weit mehr, da es daran erinnert, dass ein Zusammenleben ohne Hass und Rassismus grundsätzlich möglich war und ist. Eine berührende Platte einer großen Sängerin!

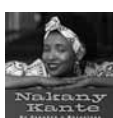
Amira Medunjanin - For Him and Her - Croatia Records



Kleinasiatische Zusammenhänge

Bereits 2001 hatten diese beiden Meister zusammen aufgenommen. Jetzt ist ihre dritte gemeinsame Platte erschienen. Der Istanbuler **Derya Türkan** spielt die gestrichene Laute Kemançe, während der Athener **Sokratis Sinopoulos** die schon im historischen Konstantinopel bekannte, ebenfalls gestrichene Politiki Lyra zum Klingen bringt. Beide Musiker gehören zu den Besten auf ihren Instrumenten und beide haben eine beeindruckende Karriere vorzuweisen. So spielte Türkan schon im Ensemble des Experten für Alte Musik, Jordi Savall, und Sinopoulos begleitete die Sängerin Maria Farantouri. Auf **Soundplaces** bringen sie zusammen, was historisch und stilistisch zusammengehört, nämlich die verschiedenen Facetten der Musik Kleinasien. So reisen sie vom Istanbuler Maqam zum Rebetiko Izmir/Smyrnas, besuchen Inseln der Ägäis und kommen schließlich nach Konya, dem Zentrum der Derwische. Auf der CD finden sich acht filigrane, ruhige Stücke, die nicht nur die instrumentelle Perfektion der beiden beweisen, sondern auch von ihrer tiefgründigen kulturellen Seelenverwandtschaft zeugen.

Derya Türkan & Sokratis Sinopoulos - Soundplaces - Seyir Muzik



Frischer Groove aus Guinea

Nakany Kanté stammt aus dem westafrikanischen Guinea-Conakry und lebt seit über zehn Jahren in Barcelona. Trotzdem haben ihre Platten auch in der alten Heimat großen Erfolg. Ihre dritte Scheibe ist sowohl in Guinea als auch in Spanien eingespielt worden und trägt deshalb den Titel **De Conakry à Barcelone**. Musikalisch ist sie von den Traditionen des Malinke-Volkes geprägt, dem sie entstammt. Folglich spielt auch Perkussion eine große Rolle; hinzu kommen Gitarren, Bass, das Balaphon und die Kora. Die Lieder bewegen sich zwischen dem typischen, feinen Malinke-Groove, balladesken Stücken und Afropop. Nakany Kanté hat auch einen politischen Anspruch. So thematisiert sie die Zwangsverheiratung minderjähriger Mädchen und kritisiert Regierungen, die die Interessen ihrer Klientel gegen die Bevölkerung durchsetzen. Das hier ist eine schöne Platte einer bemerkenswerten, jungen Künstlerin aus Westafrika mit allen Texten und zahlreichen Fotos im Booklet.

Nakany Kanté - De Conakry à Barcelone - Kasba Music/Slow Walk Music

Transglobal
World Music Chart



Top 5

1. Liraz · Zan · Glitterbeat (Israel/Iran)
 2. Wowakin · Wiazanka · Baba Studio (Polen)
 3. Kronos Quartet · Long Time Passing: Kronos Quartet & Friends Celebrate Pete Seeger · Smithsonian Folkways Recordings (USA)
 4. Derya Türkan & Sokratis Sinopoulos · Soundplaces · Seyir Muzik (Türkei/Griechenland)
 5. Elida Almeida · Gerasonobu · Lusafrica (Kapverden)
- Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com,
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und woxx.lu
(Willi Klopptek)

WAT ASS LASS | 22.01. - 31.01.

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Days,
centre culturel Am Duerf,
Junglinster, 18h.
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

Poetry Slam Luxembourg,
moderiert von Jessy James LaFleur,
Kulturhaus Niederaanven,
Niederaanven, 19h. Tel. 26 34 73-1.
www.khn.lu

ONLINE Online-Keynote:
Exit Racism - Rassismuskritisch denken, sprechen und handeln,
mit Tupoka Ogette, Action solidarité
Tiers Monde, *19h30.*
Einschreibung erforderlich:
actionsolidaritetiersmonde.org/events

Foodsharing Distribution Days,
Sall „am Keller“, *Dahlem/Garnich, 20h.*
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

SA, 30.1.

JUNIOR

Kannerbicherdag,
centre culturel régional opderschmelz,
Dudelange, 10h - 18h. Tel. 51 61 21-811.
www.opderschmelz.lu

Teufels Küche, Workshop (6-12 Jahre),
im Rahmen der Ausstellung
„L'homme gris“, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Einschreibung erforderlich.

ONLINE Free online interactive workshop, (>3 years),
Ilétaitunefois asbl, *17h.*
facebook.com/iletaitunefois.asbl

Acqua alta, danse et arts numériques,
avec Adrien M et Claire B (> 8 ans),
Rotondes, Luxembourg, 19h.

Jessy James LaFleur führt am 29. Januar durch die nächste Edition des Poetry Slam Luxembourg im Kulturhaus Niederaanven. Der Slam beginnt um 19 Uhr.



WAT ASS LASS | 22.01. - 31.01.

Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
 Dans le cadre de « Fabula Rasa ». COMPLET !

MUSEK

ONLINE **Der fliegende Holländer**, de Richard Wagner, sous la direction de Valery Gergiev, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE **Aircheck : Evelinn Trouble**, jazz, Kulturfabrik & Radio 100,7, 17h. Diffusion en direct sur Radio 100,7.

United Instruments of Lucilin, dans le cadre de l'exposition « L'homme gris », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire.

Reinhold Beckmann Duo, Liedermacher, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Tuys - a Curtain Call for Dreamers Launch Party, indie rock, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu SOLD OUT!

ONLINE **SiEA**, Disco-Funk, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

THEATER

ONLINE **Borderline**, von Jürgen Berger, inszeniert von Kyungsung Lee, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de

Um Stamminee, eng musikalesch-satiresch Revue iwwer d'1960er- an 1970er-Joren zu Lëtzebuerg aus dem Mond vum Pir Kremer, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 19h30. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Moulins à paroles, d'Alan Bennett, mise en scène de Mahlia Theismann, avec Jean-Marc Barthélemy, Céline Camara et Monique Reuter, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.tol.lu

On ne badine pas avec l'amour, d'Alfred de Musset, mise en scène de Laurent Delvert, introduction à la pièce par Ian De Toffoli une demi-heure avant chaque représentation (F), Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

Je sens l'art - l'art communique avec moi, visite-débat, Musée national d'histoire et d'art,



Matinée jazz à Neimënster le 31 janvier à 11 h, avec le Laurent Pierre Quintet.

Luxembourg, 15h (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
 Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

SO, 31.1.

JUNIOR

Acqua alta, danse et arts numériques, avec Adrien M et Claire B (> 8 ans), Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
 Dans le cadre de « Fabula Rasa ». COMPLET !

MUSEK

ONLINE **Rigoletto**, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Michele Mariotti, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Laurent Pierre Quintet, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

United Instruments of Lucilin, dans le cadre de l'exposition « L'homme gris », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire.

ONLINE **Berliner Philharmoniker**, unter der Leitung von Kirill Petrenko, mit Daniil Trifonov (Klavier), Werke von Prokofjew und Suk, Philharmonie Berlin, 12h. digitalconcerthall.com

Tuys - a Curtain Call for Dreamers Launch Party, indie rock, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu SOLD OUT!

THEATER

ARTIKEL **Les frontalières**, mise en scène de Sophie Langevin, Théâtre d'Esch, Esch, 14h30 + 17h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
 La représentation de 17h affiche COMPLET !

Moulins à paroles, d'Alan Bennett, mise en scène de Mahlia Theismann, avec Jean-Marc Barthélemy, Céline Camara et Monique Reuter, Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1. www.tol.lu

Fréier wor alles, vun a mat Jules Arpetti a Jhemp Hoscheit, Cube 521, Marnach, 18h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Um Stamminee, eng musikalesch-satiresch Revue iwwer d'1960er- an 1970er-Joren zu Lëtzebuerg aus dem Mond vum Pir Kremer, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 19h30. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

KONTERBONT

Villeroy et Boch. Wieso ist mein Teller blau? Thematische Führung, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
 Einschreibung erforderlich: servicedespublics@mnha.etat.lu

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu